



同济大学校史馆
GALLERY OF TONGJI UNIVERSITY HISTORY

TONGJI HISTORY GALLERY 1907-2007

同济大学
校史

馆

1907-2007

主 编：陆敏恂



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS



同济大学校史馆 1907—2007

主 编：陆敏恂

 同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

同济大学校史馆 1907—2007 / 陆敏恂主编. —上海: 同济大学出版社, 2008.12

ISBN 978-7-5608-3843-4

I. 同… II. 陆… III. 同济大学—校史 IV. G649.285.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 118393 号

同济大学校史馆 1907—2007

陆敏恂 主编

责任编辑 江 岱 责任校对 徐春莲 封面设计 陈 萌

出版发行 同济大学出版社 www.tongjipress.com.cn

(地址: 上海市四平路 1239 号 邮编: 200092 电话: 021-65985622)

经 销 全国各地新华书店

印 刷 上海市印刷七厂

开 本 787mm × 1092mm 1/12

印 张 12

印 数 1—3100

字 数 336000

版 次 2008 年 12 月第 1 版 2008 年 12 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5608-3843-4

定 价 120.00 元

本书若有印装质量问题, 请向本社发行部调换 版权所有 侵权必究

目录 Contents

顾问委员会

主任：万钢 周家伦
委员：李永盛 周祖翼 李国强
杨东援 赵建夫 马锦明
姜富明 翁智远 沈枋
贾岗 吴明舜 董鉴泓
肖友瑟 屠昕泉

编委会

主任：陆敏恂 陈小龙
委员：于国华 马惠琪 王荔
王伯瑛 孔德懿 冯方一
朱大章 李乐曾 吴为民
吴长福 吴国欣 林松
钟勤 姜锡祥 皋古平
倪颖 柴育筑 章仁彪
喻大翔 喻娟 谭靖漪

主编：陆敏恂

执行主编：朱大章

万钢校长在校史馆开馆仪式上的讲话	/02
前言	/05
历史沿革	/08
根，源自同舟共济	/12
第一部分1907—1917年	/14
第二部分1917—1937年	/22
第三部分1937—1949年	/33
第四部分1949—1976年	/48
第五部分1977—1994年	/63
第六部分前言	/82
机遇与发展	/83
学科建设	/89
人才培养	/100
科学研究	/106
国际交流	/110
后勤保障	/116
校友会分布图	/118
专题：同济大学与城市建设	/119
未来蓝图	/126
未来，从此开始	/128
校史馆建筑设计说明	/130
校史馆展示设计说明	/132
校史馆开馆	/134
校史馆筹建工作大事记	/136
后记	/138





同济大学校史馆
GALLERY OF TONGJI UNIVERSITY HISTORY



同舟共济 继往开来

—— 同济大学校史馆开馆仪式

前言

19世纪末，西学东渐，社会激荡。清光绪三十三年（1907），依浦江开埠通商之利，受中外文化交汇之惠，同济始创。

前贤怀教育救国之心，抱实业济世之志，不畏时艰，栉风沐雨，行大学之道义，鼎新革故而办学。其间，虽经存亡分合之变，历辗转迁徙之艰，但其志不渝，其名不改，卓然而独立。医工结合，对德合作，树百年之特色；云集名流，辈出人才，立一代之丰碑。秉团结、创新之要旨，承严谨、求实之学风，心系国计民生，投身时代建设，济国济民，煌煌之伟业，千秋彪炳，遐迩显彰。

长河百年，舟退千山。百年凝聚同济之精神——“同舟共济，自强不息”，溢彩流光，百年传扬。后继人师、学子当承先业、承前贤，居安思危，再铸辉煌。

FOREWORD

With the introduction of Western learning at the end of the 19th century, China underwent an unprecedented social upheaval. During the time of the opening of Shanghai as a trading port and the increasing exchange between Chinese and Western cultures, Tongji University was founded in Shanghai by Erich Paulun, a German doctor. It was founded in 1907 and was known as Tongji German Medical School.

In the face of innumerable hardships and obstacles, our forerunners discarded the old modes of thinking and introduced a new educational system into China. They hoped to save and strengthen our nation by means of education and reforming the society by setting up businesses in industry and commerce. During the wartime, Tongji moved her campus from one place to another several times, surviving all kinds of predicaments and disasters but enjoying a good reputation at home and abroad. During the past one hundred years, Tongji has been well-known for her programs in medical science and engineering and for her long-lasting cooperation with Germany. On a historical monument on Tongji are engraved the names of many distinguished scholars and talented graduates. Tongji has always emphasized unity and innovation, encouraged a down-to-earth style of learning and has given priority to national economics and peoples' needs for marking a good living. Her remarkable achievements are renowned and lauded far and wide.

"Let's share weal and woe, strive for the better with our heart and soul" has been widely known and applauded as the spirit of Tongji University in the past one hundred years. The new generation of teachers and students here should keep up the spirit and carry on the work left behind by our predecessors to build a more splendid future.

VORWORT

Gegen Ende des 19. Jahrhunderts wurde China stark von dem Westen beeinflusst. Die ganze Gesellschaft war insgesamt unruhig. Im Jahr 1907 wurde die Tongji Universität unter der Beeinflussung des Außenhandels und der kulturellen Kommunikation mit dem Ausland gegründet.

Die Vorfahren wollten mit Hilfe der Bildung und Industrie das damalige China retten. Trotz vieler Schwierigkeiten bemühte man sich, gute Tradition des alten Chinas zu entfalten, neue Elemente einzuführen und veraltete Gedanken zu beseitigen. Inzwischen erlebte man zwar Zerstörung, Trennung und mehrmalige Umsiedlungen, aber man gab seinen ursprünglichen Wunsch nie auf. Verbindung der Medizin und Ingenieurwissenschaft sowie die Zusammenarbeit mit Deutschland sind Eigenarten der Tongji Universität seit hundert Jahren: Eliten aus verschiedenen Generationen brachten der Tongji Universität großen Ruhm. Man besteht auf dem Grundsatz der Zusammenarbeit und Kreativität. Ernsthafte und große Leistungen erzielt.

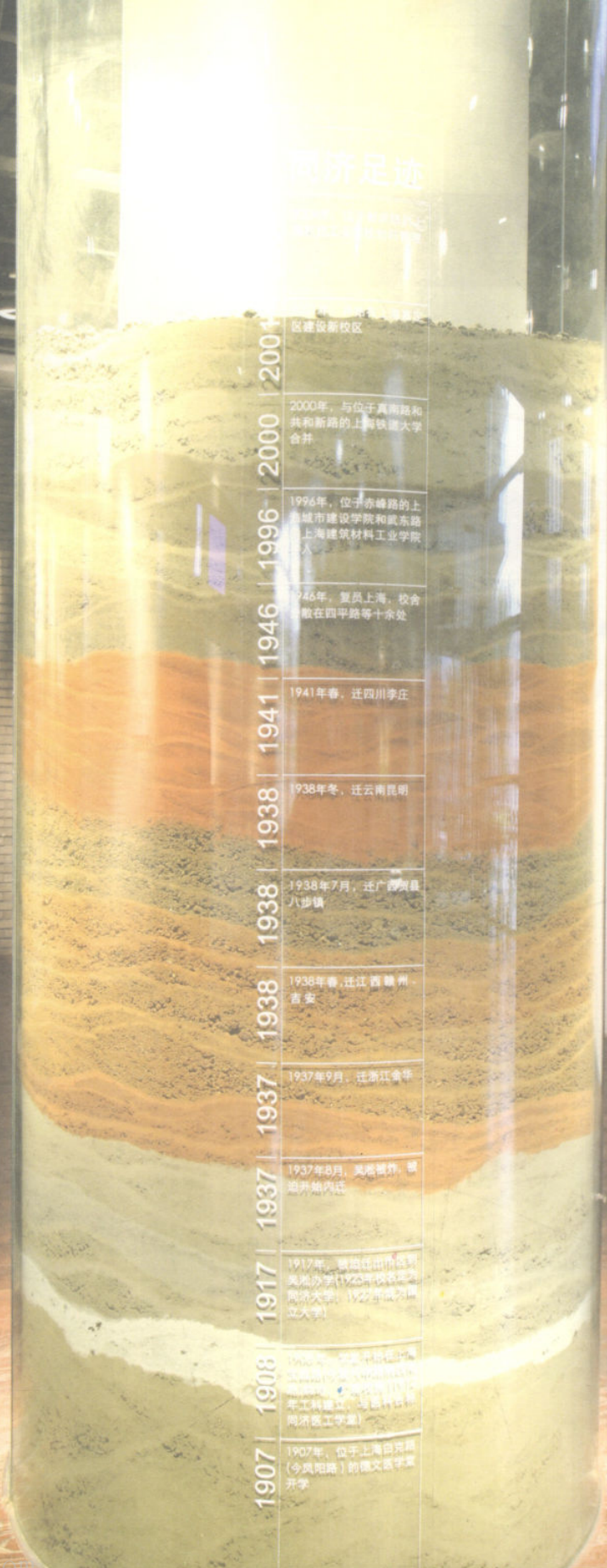
Wie ein Boot ist die Tongji auf dem langen Fluss der Zeit hundert Jahre vorwärts gefahren. Der durch hundert Jahre gebildete Geist der Tongji—"gemeinsame in einem Boot zu sitzen und unaufhaltsam vorwärts zu streben" wird ausgestrahlt und hundertjahrelang verbreitet und befolgt. Die Nachfolger sollten weiterhin mit dem Geist brillante Erfolge erzielen.



1F

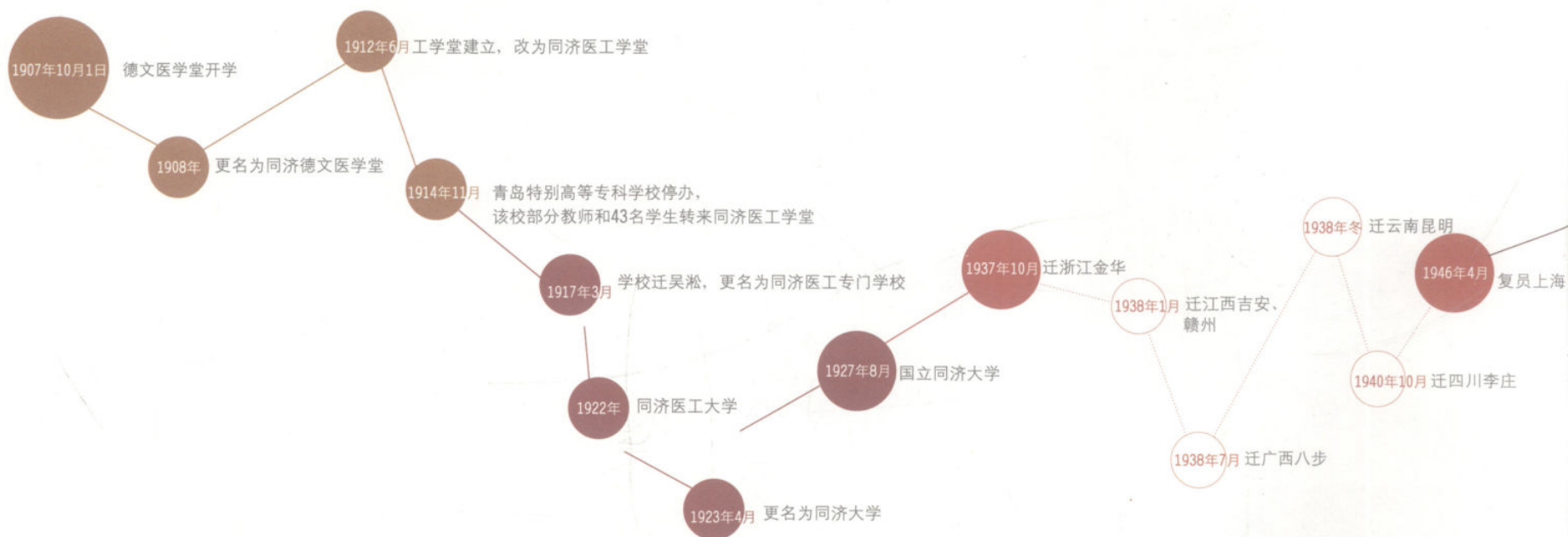
同济大学校史馆
GALLERY OF TONGJI UNIVERSITY HISTORY

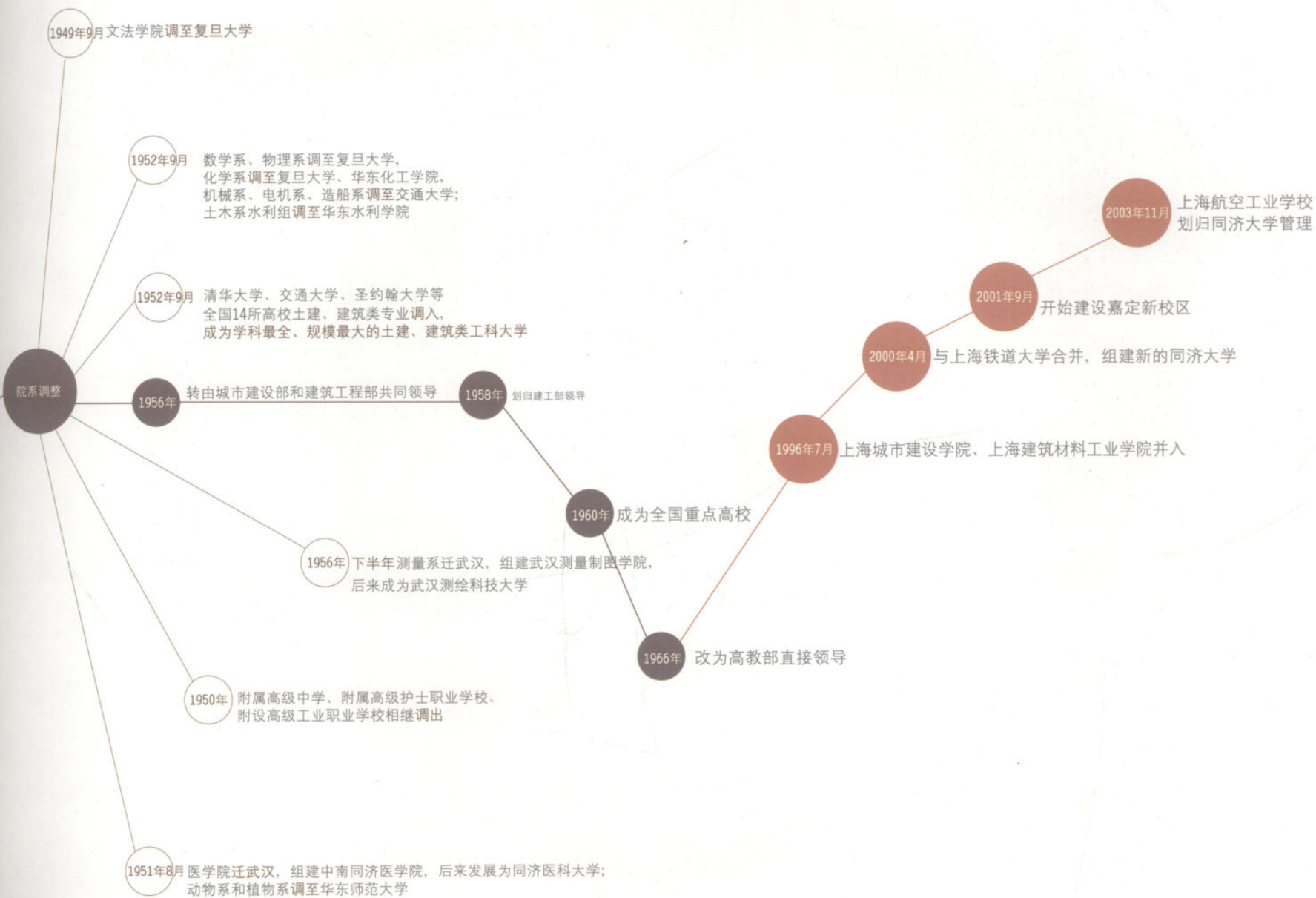




历史沿革

Historical Evolution
Historische Entwicklung







2F

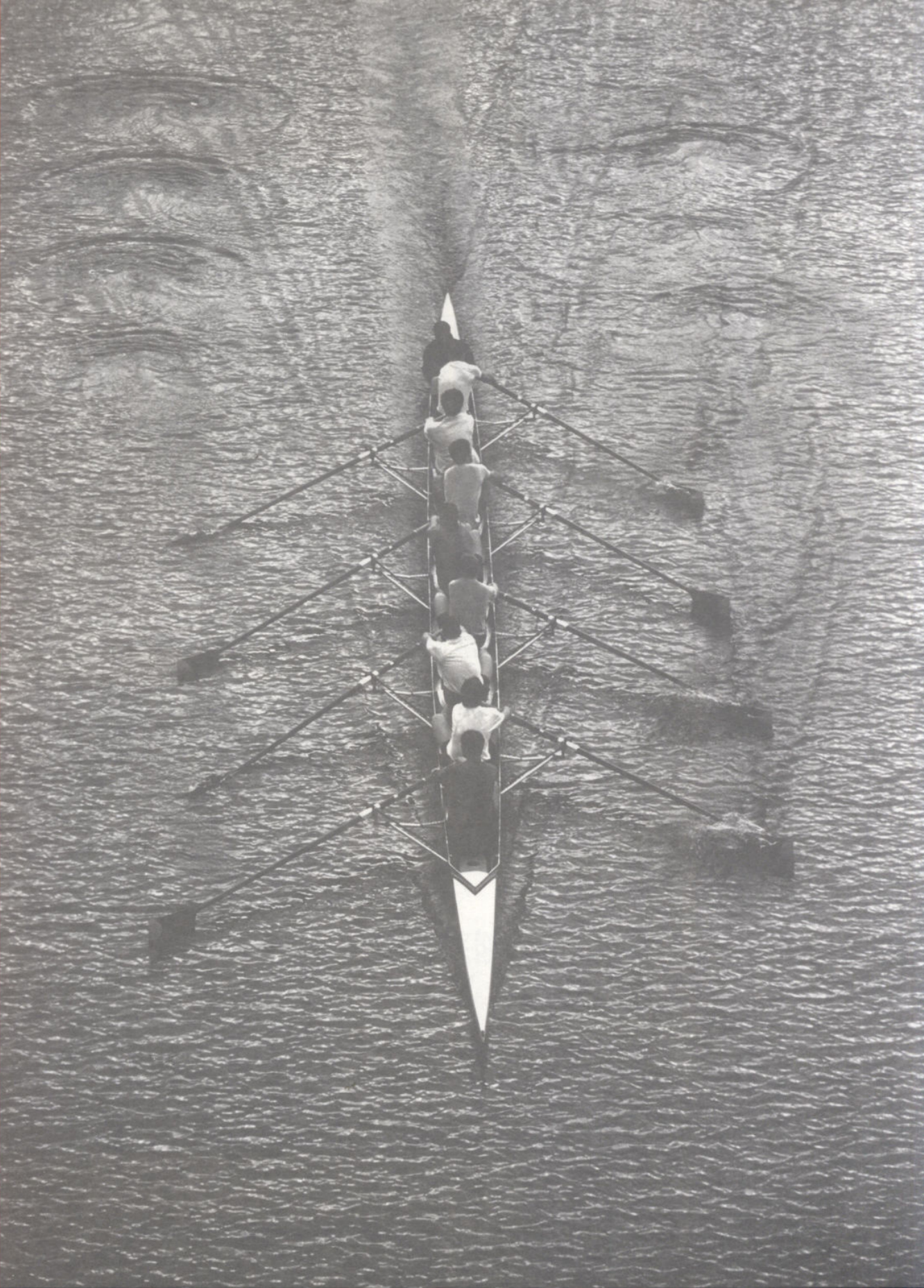
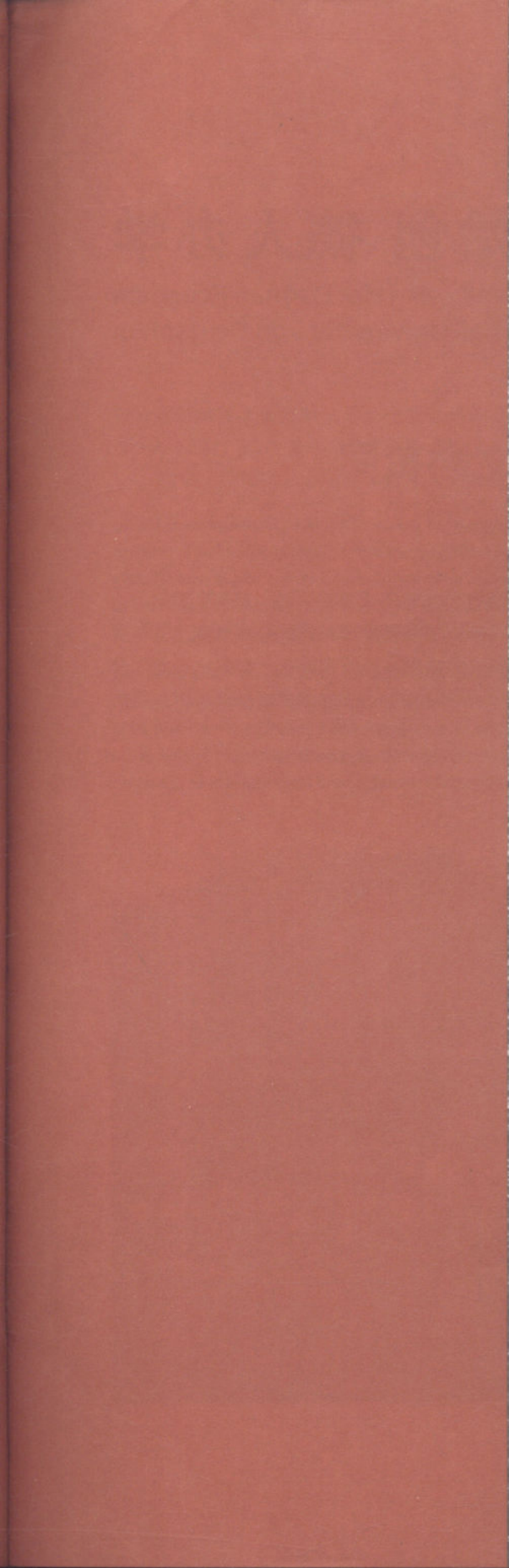


同济大学校史馆
GALLERY OF TONGJI UNIVERSITY HISTORY



根，源自同舟共济

OUR ROOT ORIGINATES FROM STAYING TOGETHER UNDER ANY CIRCUMSTANCE
ZUSAMMEN ARBEIT ALS BASIS DES ERFOLGES



07

第一
部分
1907—
1917年

同济始创 德人办学

Birth of Tongji University with Her German Founders
Gründung der Tongji Universität von Deutschen

1905年，科举制被废除。以端方为首的清政府教育考察团与普鲁士文化部就在上海筹建德国学校一事达成共识。1907年10月，德国医学博士埃里希·宝隆在上海创立的德文医学堂开学，1908年校名定为同济德文医学堂。1912年，德国工程师贝伦子在上海创建德文工学堂，两校合称同济医工学堂。

In 1905, the imperial examination was abolished. The education investigation group of the Qing Government, led by Duanfang, reached an agreement with the Cultural Ministry of Prussia on setting up German schools in Shanghai. In October 1907, the German Medical School in Shanghai was set up by Erich Paulun, a doctor of medicine. In 1908, it was officially named Tongji German Medical School. In 1912, the school merged with a German Engineering School, which was founded by an engineer, Dr. Berrens; hence, the school became known as Tongji German Medical and Engineering School.

Im Jahr 1905 wurde das kaiserliche Prüfungssystem abgeschafft. Die Bildungsdelegation der Qing-Dynastie unter der Leitung von Duan Fang und das preussische Kulturministerium trafen die Vereinbarung, in Shanghai eine deutsche Schule zu errichten. Im Oktober 1907 gründete der Arzt Dr. Erich Paulun in Shanghai eine deutsche Medizinschule, die im Jahr 1908 den Namen Tongji Deutsche Medizinschule erhielt. Im Jahr 1908 gründete der deutsche Ingenieur Berrens in Shanghai die Deutsche Ingenieurschule. Die beiden Schulen wurden vereinigt und als Deutsche Medizin- und Ingenieurschule genannt.



端方率五大臣出洋考察留影

端方 (1861—1911), 字午桥, 号陶斋。由荫生中举, 历任工部主事、陆军部尚书、湖广总督、两江总督等职。1905 年率清政府考察团赴欧美考察, 兴办新政。1906 年 3 月 24 日, 考察团在柏林与德国外交部和普鲁士文化部的代表就德方在上海等地筹建德国学校达成共识